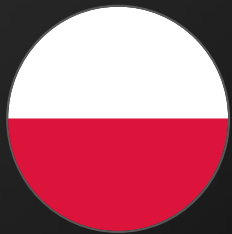


Chytrá expanze

Jak úspěšně expandovat do Polska

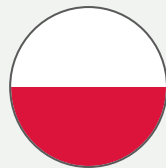


Anna Maria Podruczna

- **CEE Market Growth & SEO Account Strategist** (původně International SEO team leaderka) v české online marketingové agentuře **evisions**, kde pomáhám firmám s online marketingem ve střední a východní Evropě a lokalizací jejich webů, včetně SEO optimalizaci.
- Původem jsem **z Polska** a mám bohaté zkušenosti jako lingvistka a překladatelka polštiny, češtiny a slovenštiny. Pracuji s klienty jako jsou např. **Notino PL, Heureka, Artcrystal**.
- Pravidelně sdílím své znalosti na konferencích, jako jsou **Marketing Festival**, Google Business Academy, Boost Konferencia nebo SEM WAW (**Google Campus for Startups**).
- Miluji psy, cestování, afro tance a fascinují mě jemné nuance jazyka a kultury.



Expandujeme do Polska!



Jaké konkrétní
informace bychom
měli o cílovém trhu zjistit?



Makroekonomické údaje



40.57 mil. obyvatel



23% DPH



15% podíl online prodeje



přes **72 000** e-shopů



455 miliard Kč obrát
PL e-commerce za rok 2024

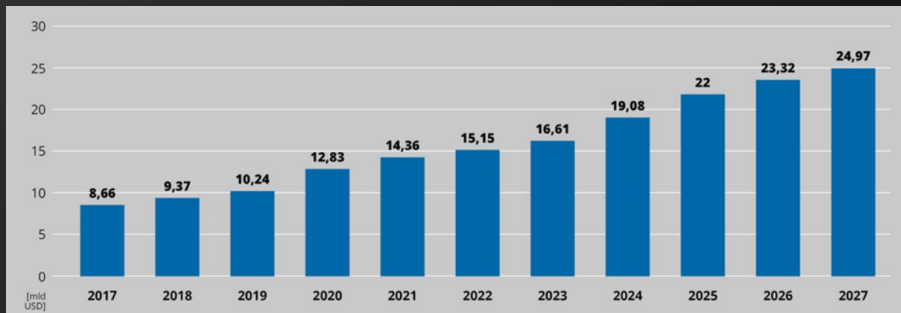


1 500 Kč průměrná hodnota košíka



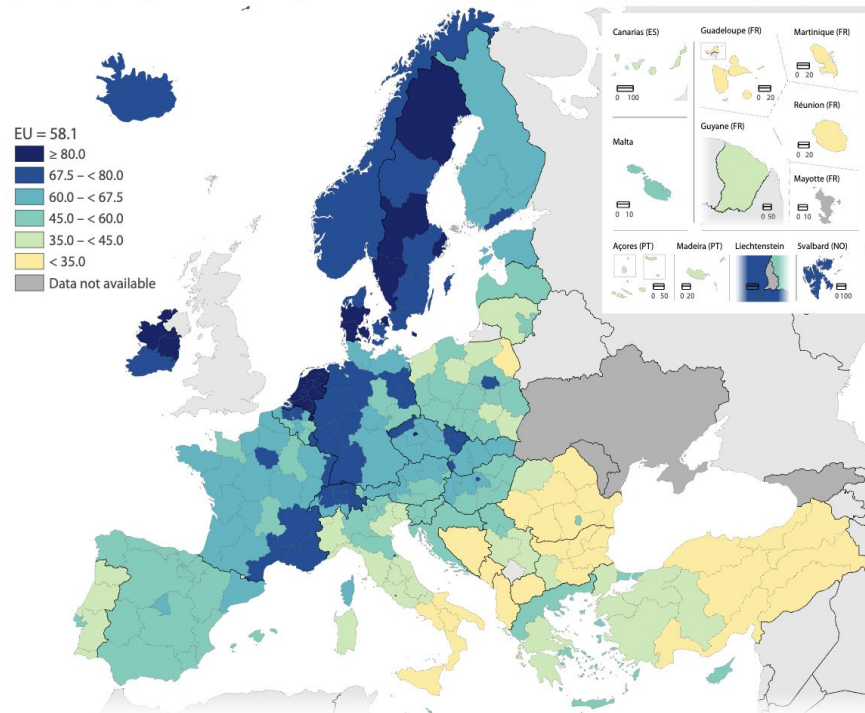
12% růst e-commerce

E-commerce status



Obrat a prognoza růstu polské e-commerce od 2017 do 2027 v mld USD, Statista

People ordering goods or services over the internet for private use, 2023
(% of people aged 16–74 during the 3 months preceding the survey, by NUTS 2 regions)



eurostat

Note: Germany, Greece and Türkiye, NUTS level 1. Croatia, Norway and Albania: national data. Albania: 2022. Iceland and North Macedonia: 2021. Corse (FRM0): low reliability.
Source: Eurostat (online data codes: isoc_r_blt12_i and isoc_ec_ib20)

Administrative boundaries: © EuroGeographics © UN-FAO © Turkstat
Cartography: Eurostat – IMAGE, 09/2024

Cross border vs. lokální prodej

Dynamika hodnoty prodeje v srpnu 2025 (YoY)



+ 8,5%

Lokální prodej

+ 15,7%

Prodej do zahraničí

Zdroj: Base Index

Politická situace



Může nárůst ekonomického nacionalismu mít krátkodobý a dlouhodobý dopad na zahraniční e-commerce? Představuje rostoucí popularita nákupů u domácích e-shopech hrozbu pro přeshraniční online obchod?

Co přesně je třeba udělat? Zajistit kompletní překlad, rychlé a levné doručení různými kurýrními službami, doručení spotřebiteli a vrácení zboží, nabídnout místní platební metody v místní měně, nabídnout místní sazby DPH a prodejní dokumenty, inzerovat v každé zemi zvlášť a provádět image marketing v každé zemi zvlášť. To znamená, že je třeba uvažovat podle jednotlivých zemí, a ne v kategoriích jedné globální verze.

Národohospodářský nacionalismus může mít výrazný dopad na firmy, které se zaměřují na expanzi na zahraniční trhy, ať už jde o e-commerce, nebo tradiční prodeje. Hlavním problémem jsou omezení a vysoké celní sazby, které mohou oslabit konkurenceschopnost domácích podniků. Dále může mít tento přístup negativní vliv na narušené dodavatelské řetězce, které omezí možnosti dovozu produktů pro firmy provozující e-commerce a dovážející zboží z externích trhů.

Paweł Paszkowski

strategický konzultant
e-commerce a marketingu,
CEO agentury Strigoo

Paweł Fornalski

Founder & Executive
Chairman w IAI

Premiér Donald Tusk: *Je čas na obnovu národního hospodářství, repolonizaci polské ekonomiky.*

15. dubna 2025

Před expanzí se postarejte o:

-  **Partner pro doručování**
Vrácení zboží
-  **Zákaznický servis**
Native speakers
-  **Překlady**
ne jenom webu
-  **Lokální tel. číslo**
+48
-  **Lokální e-mail**
kontakt@example.pl
-  **Bankovní účet**
Lokální měna - polský zlotý
-  **Lokální právník a účetní**
One-stop-shop
-  **Platební partner**
Przelewy 24, Blik
-  **Co ještě?**
např. KSeF
(e-invoicing)

Název domény

parfums.cz

NOTINO

iperfumy.pl
by NOTINO

Proved'te pečlivý průzkum



„osrać“ znamená v polštině vulgárně
„pokálet se“



„pupa“ znamená v polštině zadek“

Proved'te pečlivý průzkum

YEBANE ESPAÑOLA



yebane
loves home

YEBANE ESPAÑOLA, S.A.
Ctra. Alcoy, 28
46860 - ALBAIDA (VALENCIA)
Tlf./Fax: 96 239 80 20 / 96 239 80 21
export@yebane.com
www.yebane.com

En Yebane nos dedicamos exclusivamente a la fabricación de telas para Tapicería y decoración, siempre con amplias y actualizadas colecciones creando moda en el apasionante mundo del textil y decoración.

Ferías

Marcas

„jebane“ znamená v polštině vulgárně

„ku***“

O HUI

O HUI STORY

PRODUCT



O HUI
Miracle Maoisture Cream

more



„chuj“ znamená v polštině vulgárně „penis“

Dobrá práce!



SvětKaravanů.cz



Padabo



“karawan” znamená v polštině „pohřební vůz“

Analýza klíčových slov (AKS)

Keyword	Search Volume	Category	Sub-category	Sub-sub-categr	Page type	KD	CPC	Current position	Position change	Current position - MM
light aircraft	4000	airplane			category page		49	0,3		61+
light sport aircraft	2400	airplane	sport		category page		34	0,11		61+
single engine plane	2200	airplane	1 engine		category page		30	0,29		61+
b23	1700	airplane	model	b23	product page	1	1,88	17	-12	9
light sport aircraft for sale	1500	airplane	sport		product page		12	0,26		61+
single engine plane for sale	1200	airplane	1 engine		product page		17	0,2	27 New	61+
small airplanes for sale	900	airplane			product page		36	0,22		61+
fastest propeller plane	800	airplane			article		5	0,15		61+
service bulletin	600	service bulletin			category page	2			Lost	61+
small aircraft	600	airplane			category page		38	0,24		61+
light plane	500	airplane			category page		48			61+
fastest single engine plane	400	airplane	1 engine		article		1	0,03	47 New	61+
single engine aircraft for sale	400	airplane	1 engine		category page		13	0,2		61+
single engine planes for sale	400	airplane	1 engine		category page		14	0,2		61+
small aircraft for sale	400	airplane			category page		52	0,22		61+
high wing aircraft	350	airplane	high wing		category page		5			61+
light-sport aircraft	350	airplane	sport		category page		31	0,11		61+
lsa aircraft	300	airplane	sport		category page	45	0,04	58	36	61+
single engine aircraft	250	airplane	1 engine		category page		21	0,23		61+
single engine airplane	250	airplane	1 engine		category page		30	0,23		61+
single engine planes	250	airplane	1 engine		category page		48	0,23		61+
sport aircraft	250	airplane	sport		category page		34	0,06		61+
best single engine plane	200	airplane	1 engine		article		1	0,04	61 New	61+
fastest single engine piston plane	200	airplane	1 engine		article		1	0,03	51 New	61+
pitot tube cover	200	airplane	accessories		product page	0	0,51	80	-45	61+
towing bar	200	towing			towing page	1	0		Lost	61+
types of small planes	200	airplane			article		2		90 New	61+
aircraft parts catalog	150	manual			manuals page		3	0,94		61+

Analýza klíčových slov (AKS)

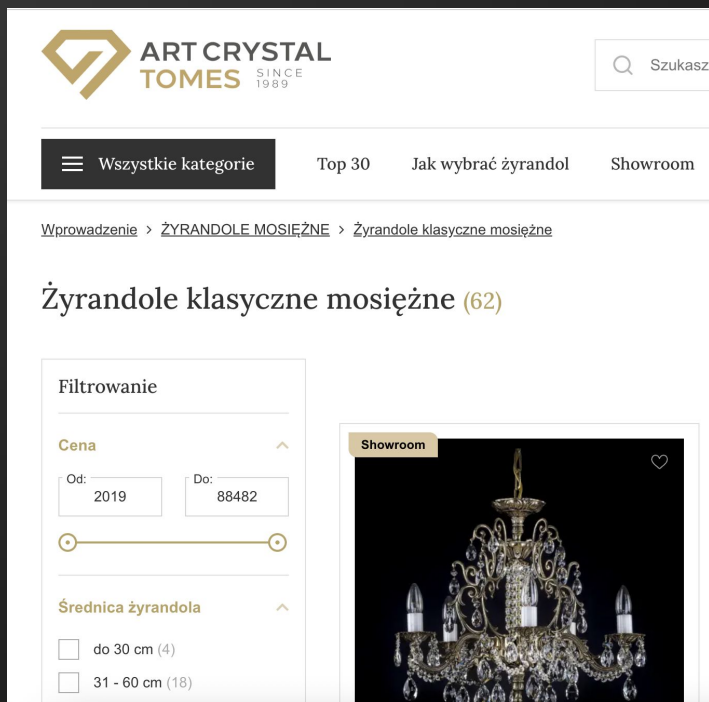
Data, které získáte

- Velikost poptávky
- Vyhledávací vzorce, synonyma a varianty
- Sezónnost
- Ceny CPC
- Organičtí konkurenti
- Potenciál
- Pozice ve vyhledávačích
- Geograficky lokalizované fráze

Jak tyto data využít?

- Optimalizace struktury webových stránek a interního propojení
- Mezery v produktech, nové funkce
- Úprava metadat – názvy a meta popisy
- Cílení klíčových slov v placených kampaních
- Cílení klíčových slov při budování odkazů
- Plán obsahu

Příklad



Rozdělení kategorie **Żyrandole klasyczne mosiężne** na dvě separátní kategorie podle dat z AKS pro PL trh vůči struktuře na českém webu.

1. H1: **żyrandole mosiężne antyki**

- **relevantní klíčová slova:**

- żyrandol mosiężny antyk (SV 200)
- stare żyrandole z mosiądzu (SV 100)
- stare żyrandole mosiężne (SV 30)

2. H1: **żyrandole kryształowe klasyczne**

- **relevantní klíčová slova:**

- klasyczne żyrandole (SV 30)
- żyrandole klasyczne (SV 100)
- żyrandole kryształowe klasyczne (SV 10)

SV = průměrná měsíční hledanost v Polsku

Přípravy webových stránek jsou hotové,
nyní se pustíme do
lokalizace webových stránek.

Lokalizace

- Recenzní portály
- Certifikáty
- Zásady webových stránek, GDPR, soub
- Kontaktní údaje
- Měna a ceny
- Dodání a platba
- Jedinečné prodejní argumenty
- Lhůta pro vrácení zboží
- Slogan

ODSTÁPENÍ OD UMOWY

Wypełnij i wyślij ten formularz z powrotem do sprzedawcy wyłącznie gdy chcesz odstąpić od umowy

Informuję / Informujemy / o moim / naszym/ odstąpieniu od umowy sprzedaży produktu:

Kod produktu (HN ...) lub nazwa produktu Można znaleźć na paragonie lub fakturze	
Data zamówienia produktu:	
Numer paragonu: Numer paragonu (PA ...) lub faktury (FV ...)	
Imię i nazwisko kupującego:	
Kontakt telefoniczny:	
E mail:	
Numer konta / kod bankowy:	

Powód wycofania się od umowy:
Prosimy o wypełnienie dobrowolną informację, która umożliwi nam poprawę jakości naszych usług.

DATA:

PODPIS KUPUJĄCEGO:
Tylko wtedy, gdy formularz jest wysyłany w papierowej formie

vých stránek

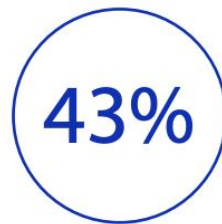
Platební metody



Platby BLIK



Platební brány (PayU,
Przelewy24, Dotpay, Tpay)



Platba kartou



blik



PayU



Przelewy24



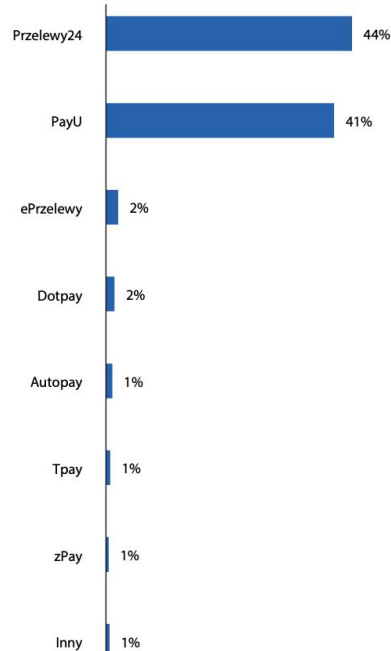
dotpay



BLIK - polský platební systém

The Blik logo is displayed in white on a black rectangular background. It features the word "blik" in a lowercase, sans-serif font. The letter "i" is stylized with a red dot above it.

Platební brány



Metody doručení a vrácení zboží



- 'paczkomat' = doručovací box
- 20 tisíc paczkomatów v PL
- první paczkomat v Krakově v 2009

NEJOBLÍBENĚJŠÍ FORMY DORUČENÍ



82%
doručení do boxů
(93 % volí
Paczkomat InPost)

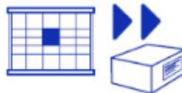


42%
doručení kurýrem
domů/do práce



18%
doručení na
výdejní místo

NEJOBLÍBENĚJŠÍ FORMY VRÁCENÍ ZBOŽÍ



34%
doručení do boxu
(89 % volí Paczkomat
InPost)

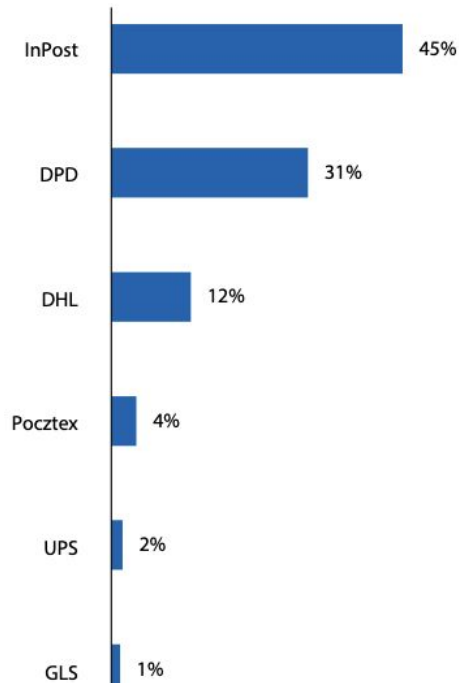


12%
bezplatné vrácení
kurýrem

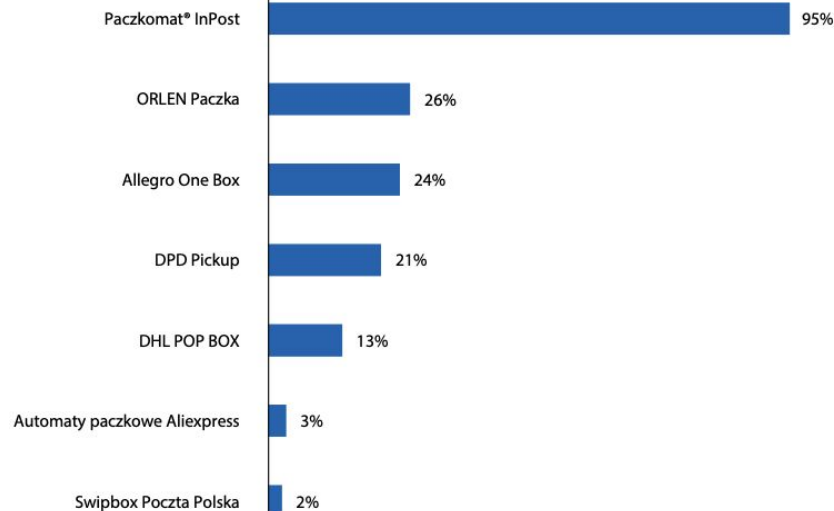


12%
bezplatné vrácení do
kamenné prodejny

Nejpopulárnější dopravci



Nejpopulárnější boxy



Regulační chyby

Časté chyby

- Strojový překlad „RODO“).
- Nedostatečná transpodmínek a pod
- Nedostatečná transsouhlasu se zpraco
- V určitých oblastech (například u léků nebo letadel).

Zapisz się do newslettera i bądź na bieżąco z nowościami i promocjami.

Będziemy wysyłać Ci informacje o nowych produktach oraz promocjach, a w ramach powitania otrzymasz od nas kod rabatowy.

Wprowadź swój adres e-mail

☐ Wyrażam zgodę na przekazywanie przez Bielenda Group S.A. drogą elektroniczną (e-mail i/lub SMS) treści marketingowych zawierających informacje dostosowane do moich preferencji np. o promocjach i ofertach specjalnych dotyczących produktów i usług Bielenda Group S.A. (stosownie do treści art. 398 ust. 2 ustawy z 12 lipca 2024 r. – Prawo komunikacji elektronicznej). Oświadczam, że zapoznałem/am się z polityką prywatności.

Zapisz mnie

Praktická část

NOBLAS
PERFUMES & COSMETICS

NOBLAS
PERFUMES & COSMETICS

RODO

Regulace
Zvrot i informacja
GDPR

Płatność kartą



O firmie

Kontakt
O nas
Kariera
Sklep stacjonarny

Sociální sítě



PL telefonní číslo

Drobné kontakty

22 119 902
noblas.pl
sady 591/24, Brno, 602 00
PO - PÁ: 9:00 - 16:00

Chybí překlad

Chybí překlad

odběru novinek.

Váš email

ODESLAT

Chráněno službou reCAPTCHA společnosti Google.
Ochrana soukromí - Smluvní podmínky

© 2025 NOBLAS.PL. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Chybí:

- dopravci (logo)
- certifikáty
- recenze a hodnocení

Co nám tady chybí?

Dostawa i płatność



Dostawa

☒	 Paczkomaty Możesz mieć już 17. 09. Marszałkowska 94, Warszawa Edytuj	15.00 zł
☐	 DPD Możesz mieć już 17. 09.	15.00 zł
☐	 Poczta Polska Możesz mieć już 17. 09.	23.00 zł

Płatność

☒	  Przelewem / BLIK / online / Google Pay / Apple Pay	gratis
☐	 Pobranie przy odbiorze	5.00 zł

 **Goldea** TEKSTYLIA DOMOWE TEKSTYLIA DLA DZIECI TKANINY

2. Wybierz sposób płatności

☐	 Blik	Szybka płatność jednorazowym kodem wygenerowanym w aplikacji mobilnej banku.	0,00 zł
☐	 Karta płatnicza (online)	Płatność kartą online (Mastercard, Visa).	0,00 zł
☐	 Google Pay	Szybka forma płatności za pomocą telefonu.	0,00 zł
☐	 Szybki przelew (online)	Płatność przelewem online - PKO BP, mBank, Bank Millennium, Santander Bank, ING Bank, Inteligo, ...	0,00 zł
☐	 Za pobraniem	Płatność przy odbiorze paczki.	8,49 zł

“Polština je skoro
stejná jako čeština”

“Určitě?”

POLŠTINA vs. ČEŠTINA

Zlaté pravidlo je “20% navíc”

Délka textu

Polština bývá o 20 %
objemnější než čeština



Flexivní struktura

Polština má složitější skloňování a
časování

Zrádná slova

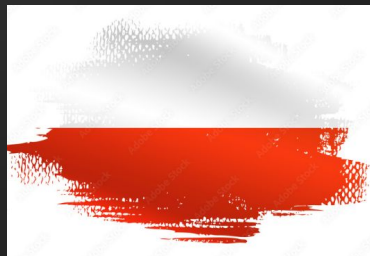
Podobná slova s různými
významy



Větná stavba a diakritika

Polština má odlišnou
gramatickou strukturu,
pravopis a větnou stavbu

Správné oslovování a tonalita

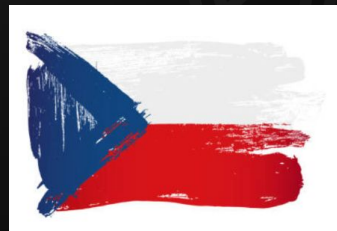


TYKÁNÍ

GIORGIO ARMANI
Si passione

Odkryj nowy zapach
od Armani Beauty i odbierz
ekskluzywny prezent

Odkryj teraz



VÝKÁNÍ

GIORGIO ARMANI
Si passione

Objevte nový parfém
od Armani Beauty a získajte
exkluzivní dárek

Nakupte nyní



Tlačítka

Jak bude vypadat průměrné tlačítko na polských stránkách?



Kontaktujte nás **15**

Přihlásit **9**

Přidat do košíku **16**



21 Skontaktuj się z nami

11 Zaloguj się

16 Dodaj do koszyka

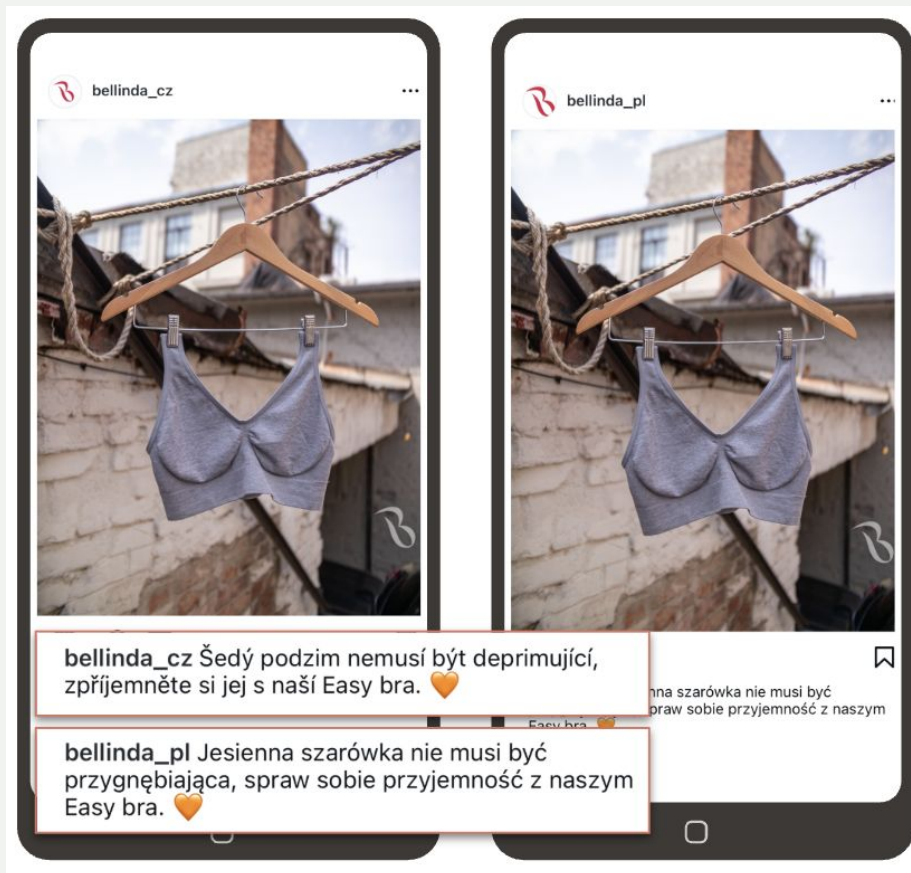
Přejatá slova a výpůjčky z angličtiny

Příspěvky a texty obsahující
přejatá slova nepřekládejte
mechanicky!

***ten biustonosz** (ang. bra)*

VS.

***ta podprsenka** (ang.bra)*



Mluvit jazykem není
všechno!

Frazeologie a pop kultura

MES: Pro koho je to pravé ořechové?

Krátká odpověď – I pro toho, kdo je alergický na ořechy. 🙄

Delší odpověď – Nezáleží na tom, jestli jste malá dílna se starými stroji, nebo velký podnik s nejnovějšími technologiemi. V obou případech totiž využijete automatický sběr a vyhodnocování dat z celého výrobního procesu.

A ne, MES není jen pro fabriky s roboty. 🤖

Dokáže sledovat i práce, které závisí čistě na člověku. Jde třeba o montáže, kompletace nebo balení. 🤔

Díky MES můžete například:

- ✓ Získat přehled o celém procesu výroby.
- ✓ Zvýšit efektivitu výroby až o 20 %.
- ✓ Zlepšit kvalitu produktů.
- ✓ Snižit náklady.

Přesvědčte se o tom prostřednictvím našeho bezplatného DEMA 📄 <https://lnkd.in/esPyqsXd>
[See translation](#)

MES: Dla kogo jest to strzał w dziesiątkę?

Krótką odpowiedź – I dla tych, którzy nie mają sokołego oka. 🙄

Dłuższa odpowiedź – Niezależnie od tego, czy jesteście małą pracownią ze starymi maszynami, czy dużym przedsiębiorstwem z najnowszymi technologiami. W obu przypadkach skorzystasz z automatycznego zbierania i analizy danych z całego procesu produkcyjnego.

I nie, MES nie jest tylko dla fabryk z robotami. 🤖

Potrafi również śledzić prace, które w pełni zależą od człowieka, takie jak montaż, kompletacja czy pakowanie. 🤔

Dzięki MES możesz na przykład:

- ✓ Uzyskać wgląd w cały proces produkcji.
- ✓ Zwiększyć efektywność produkcji nawet o 20%.
- ✓ Poprawić jakość produktów.
- ✓ Obniżyć koszty.

Przekonaj się o tym dzięki naszemu bezplatnemu DEMO 📄 <https://lnkd.in/dJ-TWZwd>

Co je v Česku **guláš**, v Polsku je **bigos**

Co je v Česku **španělská vesnice**, v Polsku je **czeski film**

Když Čech **chodí kolem horké kaše**, Polák **owija w bawełnę**



zabkapolska Kto da więcej??? 🍩 Piszcie w komentarzach ile pączków dzisiaj wleci! 😊 W obliczeniach weźcie pod uwagę, że dzisiaj w Żabce 2+1 pączek lub donut GRATIS! 🤔 Co wybierasz?



drogeria_natura_krotoszyn 30 września zbliża się wielkimi krokami! 🥰 Wywołaj uśmiech swojego chłopaka i spraw mu kosmetyczny prezent - pachnący, pielęgnujący czy po prostu praktyczny! 📦
26 September 2023 · See Translation

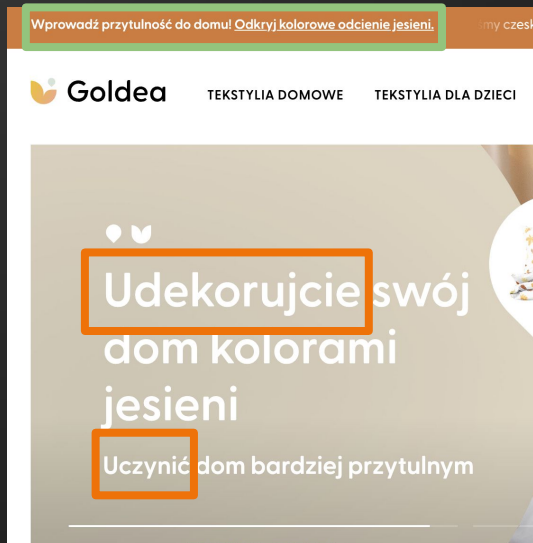
Speciální akce

Pozor na jiné datумы svátků
např. **Den matek** (26 květen)!

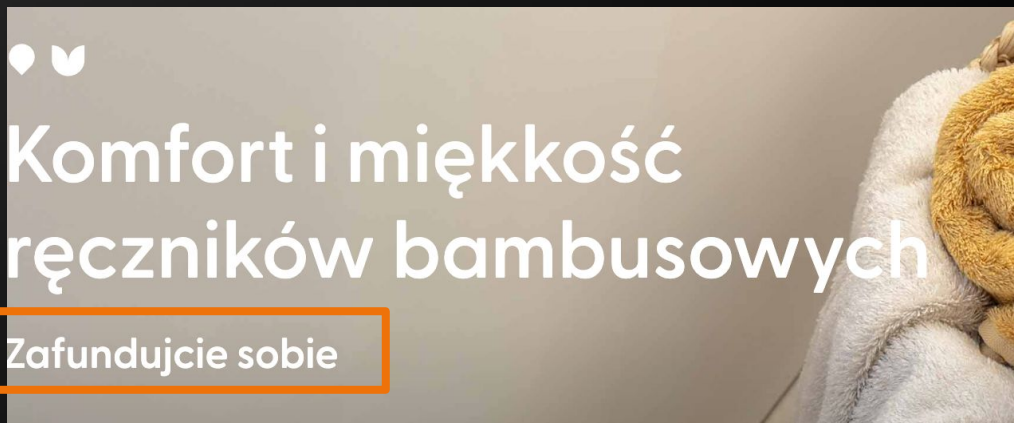
Svátky typické pro Polsko:

- **Den kluka** (30. září)
- **Tłusty czwartek** (čtvrtek před Velkým půstem)
- **Majówka** (1.-3. květen)

Praktická část



- udekoruj
- uczynić



Zafunduj sobie ...

Kontakt

+48 222 630 122

Pon–Pt: 9:00–16:00

info@goldea.pl

Jesteśmy tutaj dla Was

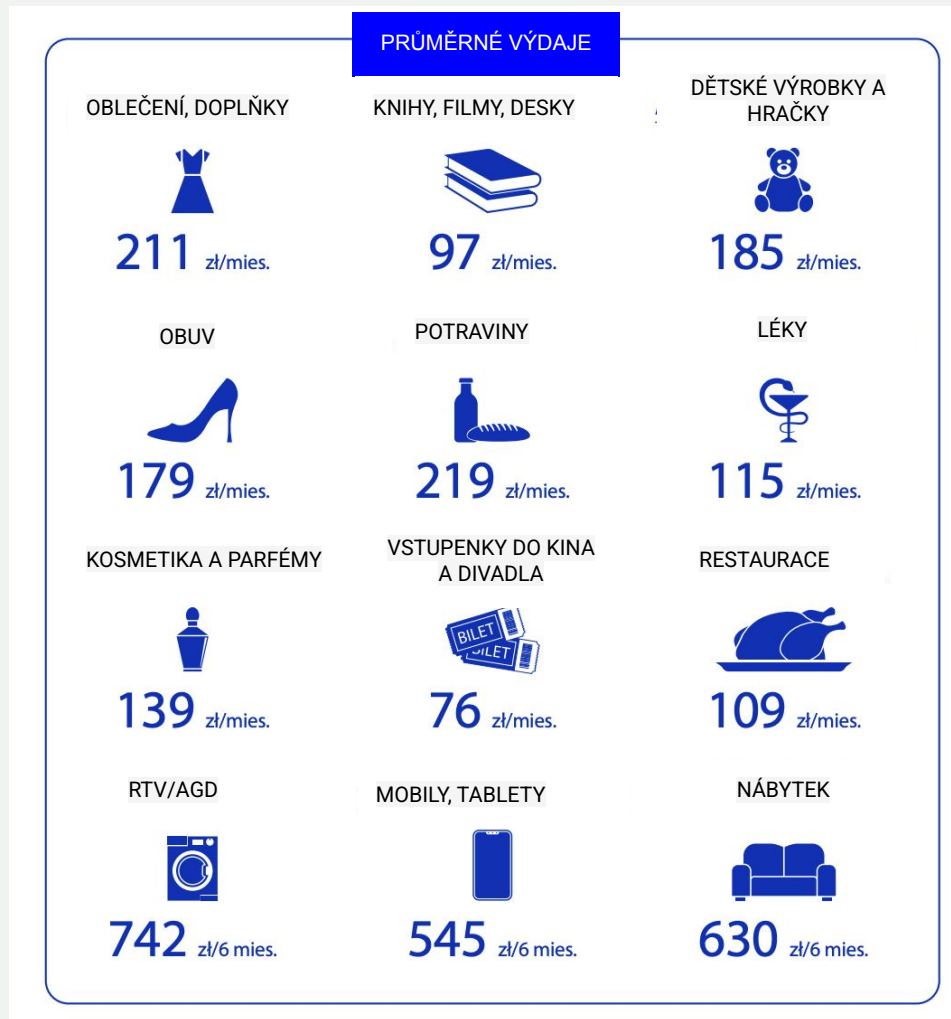
Jesteśmy tutaj dla Ciebie.
vs.
Jesteśmy tutaj dla Państwa.

Jaké jsou nákupní zvyklosti Poláků?



Kolik Poláci utrácí online?

Data pochází z reportu
E-commerce w Polsce 2025



Pochopit polského konzumenta



konzervativní konzument

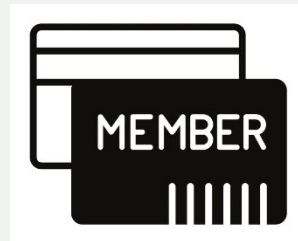
vs.

moderní konzument a odpovědná

spotřeba



výjimečnost
personalizace
upřímnost



“rozmazlený
polský
zákazník” a
nižší
konzumentská
loajalita



Poláci - národ obchodníků

Pochopit polského konzumenta

porovnává ceny produktů a služeb

71%

NÁKUPNÍ CHOVÁNÍ NA INTERNETU



78%

internetových uživatelů
uvádí, že nakupuje online



75%

internetových uživatelů
nakupuje v PL e-shopech



36%

internetových uživatelů nakupuje
v zahraničních e-shopech



19%

uživatelů internetu
nakupuje na SoMe

75 % polských spotřebitelů dává přednost nákupům v domácích internetových obchodech, zatímco **32 %** důvěřuje zahraničním obchodům

2/3 Poláků se vyhýbá nákupům v zahraničních e-shopech z obav o vrácení zboží, reklamace a pravost produktů

64 % uživatelů oceňuje snadnost porovnání nabídek, což podtrhuje význam odlišení se od konkurence

TRANSPARENTNOST jako klucz k úspěchu

 +48 71 79 74 600

 Dostawa Gratis! Dla zamówień od 149 zł

 30 dni na zwrot towaru

 Gwarancja door-to-door



 MUZYCZNY.PL



 Produktów: 0
Wartość: 0.00 zł

KATEGORIE 

STREFA MAREK

POMYSŁY NA PREZENT

PORADNIKI DLA MUZYKÓW

WYDARZENIA MUZYCZNE

O NAS

SERWIS

KONTAKT



**ODBIERAJ PACZKI
w DPD Pickup!**
**GRAJO
100 000 zł**

Wzrost udziału 26.08-31.10.2024 r.
Regulamin: [dpdpickup.pl](#)
Organizator: First Line Polska sp. z o.o.
Bramki, do których przypisane są nagrody instant win padają w godz. 6:00:00 - 23:59:59.
Loteria dla konsumentów będących odbiorcami paczek w usłudze DPD Pickup, którzy ukończyli 18 lat.

WEŹ UDZIAŁ W LOTERII >



**KUP NA RATY
I SPŁACAJ
PO WAKACJACH!**

Wybierz nawet 10 rat RRSO 0% i zacznij spłacać za 3 miesiące

Oferta ważna 1.07-31.08.2024 r. Kredyt odroczonej z pierwszą ratą płatną po 3 miesiącach od podpisania umowy. RRSO to Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania. Credit Agricole Bank Polska S.A.

RRSO 0%



**stłuchawki nąglówne
zamknięte**

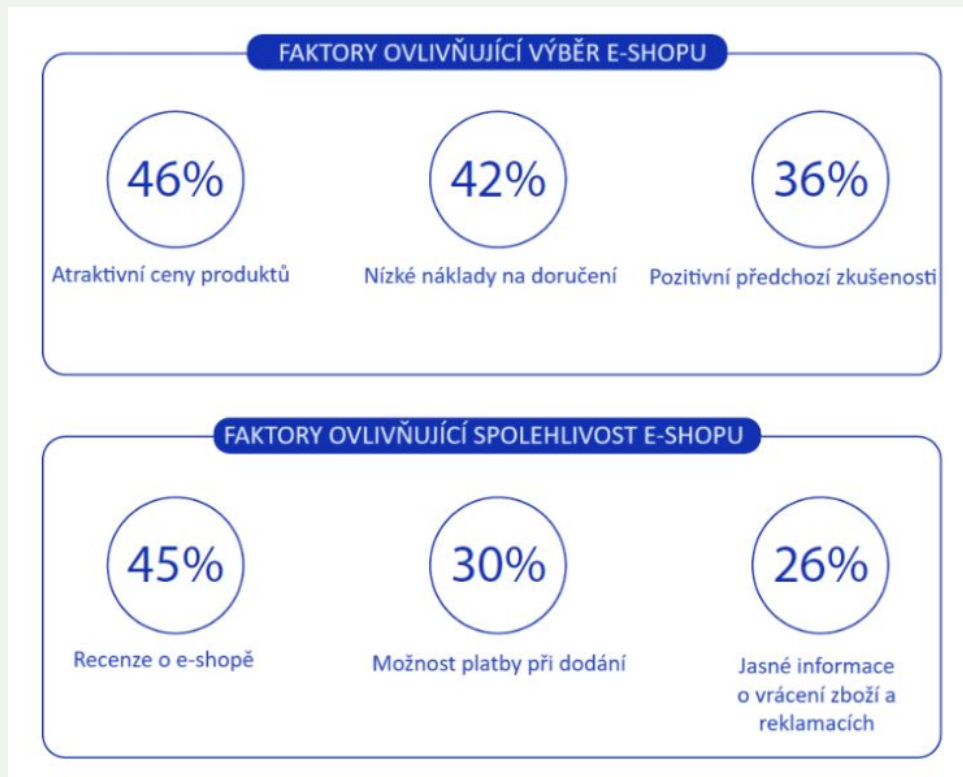


 **Dostawa Gratis!**
Dla zamówień od 149 zł

 **30 dni**
na zwrot towaru

 **Gwarancja**
door-to-door

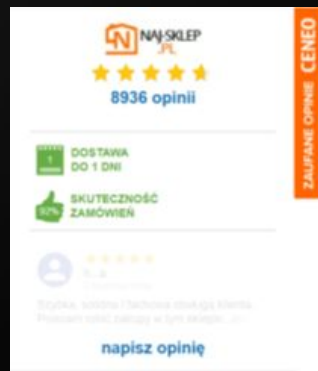
Nákupní zvyklosti Poláků



Důvěryhodnost obchodu

Co má vliv na důvěryhodnost obchodu?

- 45 % Hodnocení obchodu, certifikáty a recenze
- 30 % Platba na dobírku
- 26 % Zásady vrácení a reklamace
- 13,6 % Obchod registrovaný v Polsku
- 12,4 % Známa značka



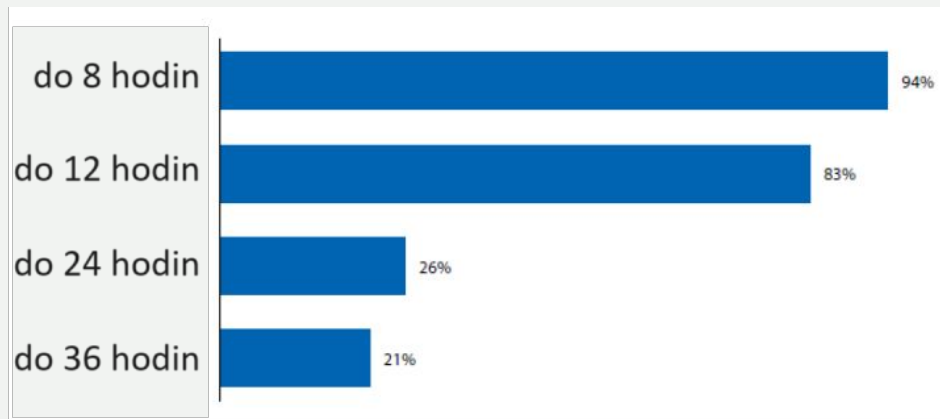
Co povzbuzuje Polky a Poláky, aby dokončili své online nákupy?



Formy vrácení zboží, které motivují lidi k nákupu online - podle pohlaví



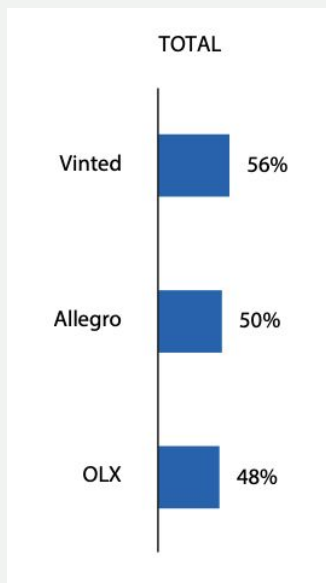
Doba dodání jako motivační faktor nákupu



Klíčové oblasti týkající se ekologicky šetrných forem doručování nebo vracení zboží

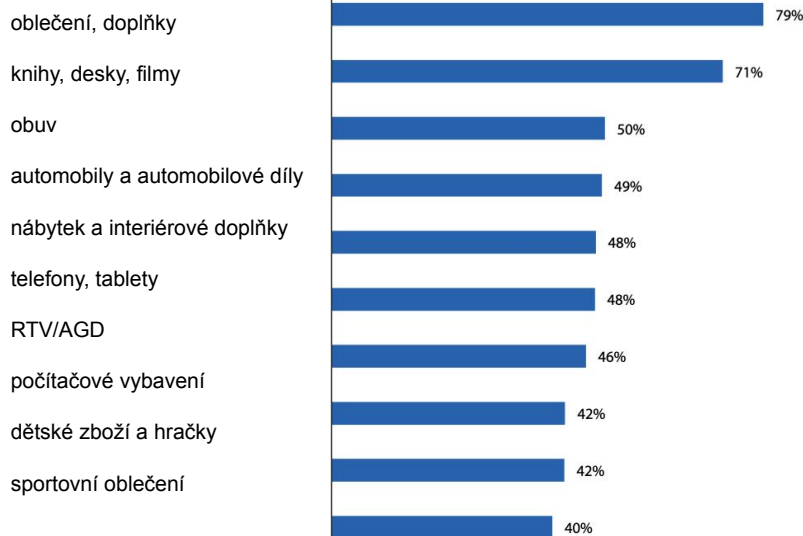


Nakupování použitých výrobků



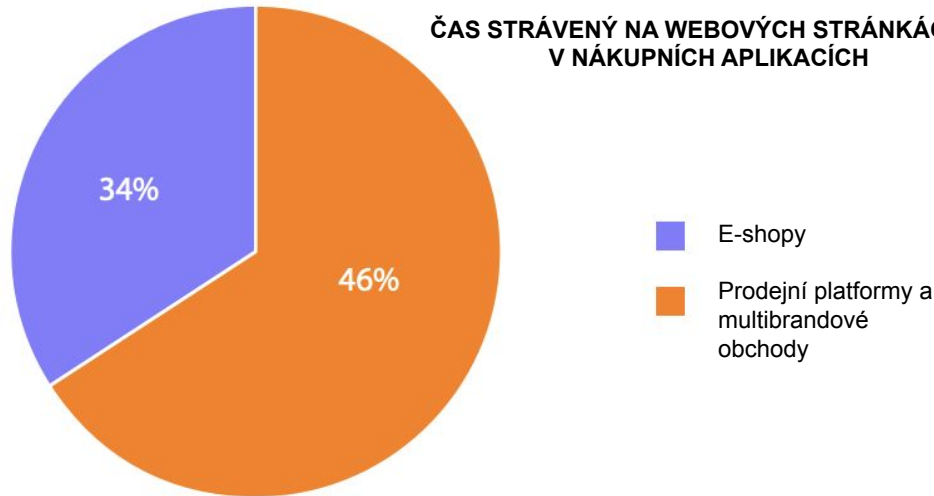
61 %

dotazovaných uživatelů internetu kupuje použité
výrobky



Marketplace vs. e-shop

ČAS STRÁVENÝ NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH A
V NÁKUPNÍCH APLIKACÍCH



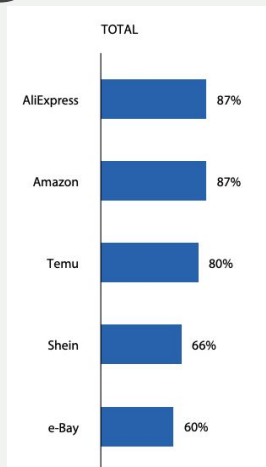
Počet e-shopů na 1 000 obyvatel:

- Česko - 6
- Polsko - 1,7

Pro porovnání:

Na marketplaces v Polsku
kupuje 70% online zakazniku,
kde v Česku na e-shopech
nakupuje 61%.

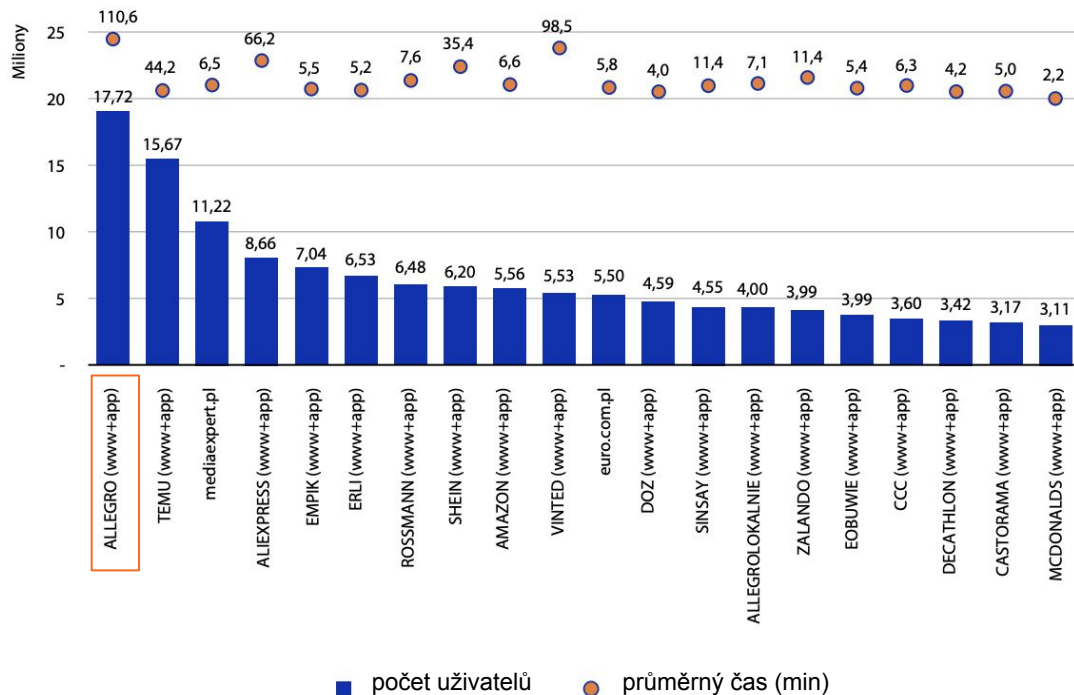
Allegro vs. zahraniční servisy



36 %

dotazovaných uživatelů internetu
nakupuje na zahraničních internetových
stránkách.

TOP 20 kategorií e-commerce vs. návštěvnost e-shopů



I když expanze do
Polska může být
složitá, výhodou je,
že...

České produkty mají v Polsku dobrou pověst

Češi jsou v Polsku vnímáni pozitivně. Tento vztah je často založen na obdivu a určité závisi, neboť Poláci oceňují schopnost Čechů přistupovat k věcem **s nadhledem a bez zbytečných starostí**, což sami často postrádají. Zároveň panuje přesvědčení, že Češi nejsou pro Poláky hrozbou, na rozdíl od Rusů či Němců.

Česko patří v Polsku k oblíbeným destinacím pro víkendové a letní pobyty. Českou literaturu a film znají nejen odborníci na bohemistiku, ale i širší veřejnost. Výrobky označené „**Made in the Czech Republic**“ jsou v Polsku považovány za kvalitní, což přispívá k jejich dobré pověsti.

Děkuji a držím palce!



Zůstaňme v kontaktu 

